

- 1) Republiken Italien har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt artikel 6 i EG-fördraget (nu artikel 12 EG i ändrad lydelse), genom att i artikel 207 i vägtrafiklagen bibehålla en oproportionerlig skillnad i behandlingen av lagöverträdare beroende på var ett fordon är registrerat.
- 2) Republiken Italien skall ersätta rättegångskostnaderna.

(¹) EGT C 247, 26.8.2000.

DOMSTOLENS DOM

den 19 februari 2002

i mål C-256/00 (begäran om förhandsavgörande från Cour d'appel de Bruxelles): Besix SA mot Wasserreinigungsbau Alfred Kretzschmar GmbH & Co. KG (WABAG), Planungs- und Forschungsgesellschaft Dipl. Ing. W. Kretzschmar GmbH & Co. KG (PLAFOG) (¹)

(”Brysselkonventionen – Artikel 5.1 – Behörighet vid avtalsvister – Den ort där förpliktelsen skall uppfyllas – Åtagande att avstå från visst handlande utan geografisk begränsning – Två företags åtagande att inte förena sig med andra samarbetspartner i samband med en offentlig upphandling – Tillämpning av artikel 2”)

(2002/C 118/19)

(Rättegångsspråk: franska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i ”Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt”)

I mål C-256/00, angående en begäran i enlighet med protokollet av den 3 juni 1971 om domstolens tolkning av konventionen av den 27 september 1968 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område, från Cour d'appel de Bruxelles (Belgien), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Besix SA och Wasserreinigungsbau Alfred Kretzschmar GmbH & Co. KG (WABAG), Planungs- und Forschungsgesellschaft Dipl. Ing. W. Kretzschmar GmbH & Co. KG (PLAFOG), angående tolkningen av artikel 5.1 i den ovan nämnda konventionen av den 27 september 1968 (EGT L 299, 1972, s. 32; svensk utgåva, C 15, 1997, s. 30), i dess lydelse enligt konventionen av den 9 oktober 1978 om Konungariket Danmarks, Irlands och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands tillträde (EGT L 304, s. 1 och, i dess ändrade lydelse, s. 77; svensk utgåva, C 1997, s. 14), har domstolen, sammansatt av ordföranden G.C. Rodríguez Iglesias, avdelningsordförandena P. Jann, F. Macken, N. Colne-

ric och S. von Bahr samt domarna A. La Pergola, J.-P. Puissochet, M. Wathelet och R. Schintgen (referent), generaladvokat: S. Alber, justitiesekreterare: R. Grass, den 19 februari 2002 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

Den särskilda behörighetsregeln avseende avtalsvister, som anges i artikel 5.1 i konventionen av den 27 september 1968 om domstols behörighet och om verkställighet av domar på privaträttens område, i dess lydelse enligt konventionen av den 9 oktober 1978 om Konungariket Danmarks, Irlands och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands tillträde, kan inte tillämpas för det fall det inte går att bestämma uppfyllelseorten för den förpliktelse som talan avser, vilket är fallet i målet vid den nationella domstolen, på grund av att den tvistiga avtalsförpliktelsen avser ett åtagande att avstå från visst handlande, utan geografisk begränsning, som karaktäriseras av att det finns ett stort antal orter där förpliktelsen har uppfyllts eller skall uppfyllas. Under sådana omständigheter kan behörig domstol endast fastställas med tillämpning av det allmänna behörighetskriteriet i artikel 2 första stycket i nämnda konvention.

(¹) EGT C 233, 12.8.2000.

DOMSTOLENS DOM

(femte avdelningen)

den 21 mars 2002

i mål C-267/00 [begäran om förhandsavgörande från High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Crown Office)]: Commissioners of Customs & Excise mot Zoological Society of London (¹)

(Sjätte mervärdesskattedirektivet – Artikel 13 A.2 a andra strecksatsen – Undantagna transaktioner – Organ som leds och förvaltas på frivillig basis)

(2002/C 118/20)

(Rättegångsspråk: engelska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i ”Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt”)

I mål C-267/00, angående en begäran enligt artikel 234 EG, från High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench

Division (Crown Office) (Förenade kungariket), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Commissioners of Customs & Excise och Zoological Society of London, angående tolkningen av artikel 13 A.2 a andra strecksatsen i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund (EGT L 145, s. 1; svensk specialutgåva, område 9, volym 1, s. 28), har domstolen (femte avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden P. Jann (referent) samt domarna S. von Bahr och C.W.A. Timmermans, generaladvokat: F.G. Jacobs, justitiesekreterare: byrådirektören L. Hewlett, den 21 mars 2002 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

DOMSTOLENS DOM

(tredje avdelningen)

den 19 mars 2002

i mål C-268/00: Europeiska gemenskapernas kommission mot Konungariket Nederländerna⁽¹⁾

(Fördragsbrott – Kvaliteten på badvatten – Felaktig tillämpning av direktiv 76/160/EEG)

(2002/C 118/21)

(Rättegångsspråk: nederländska)

- 1) Artikel 13 A.2 a andra strecksatsen i rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund skall tolkas så, att villkoret att ett organ skall ledas och förvaltas på huvudsakligen frivillig basis endast avser de av organets medlemmar som enligt stadgarna har den högsta ledningsfunktionen jämte de övriga personer som i praktiken leder organet genom att de fattar de slutliga besluten om organets inriktning, särskilt på det ekonomiska området, och vidtar övergripande kontrollåtgärder, utan att ha tilldelats denna befogenhet enligt stadgarna.
- 2) Artikel 13 A.2 a andra strecksatsen i sjätte direktivet 77/388 skall tolkas så, att begreppet "på huvudsakligen frivillig basis" syftar på personerna i enheter med ledande och förvaltande funktioner i ett sådant organ som avses i den bestämmelsen, på de övriga personer som i praktiken leder organen utan att ha tilldelats denna befogenhet enligt stadgarna och på den ersättning som dessa personer uppbär från organet.

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

I mål C-268/00, Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: G. Valero Jordana och C. van der Hauwaert) mot Konungariket Nederländerna (ombud: M. A. Fierstra), angående en talan om fastställelse av att Konungariket Nederländerna har underlåtit att fullgöra sina skyldigheter enligt gemenskapsrätten genom att inte inom de tidsfrister som föreskrivs i rådets direktiv 76/160/EEG av den 8 december 1975 om kvaliteten på badvatten (EGT L 31, 1976, s. 1; svensk specialutgåva, område 15, volym 2, s. 3) fullgöra de skyldigheter som följer av artiklarna 4.1 och 6.1 i direktivet, har domstolen (tredje avdelningen), sammansatt av avdelningsordföranden F. Macken samt domarna C. Gulmann (referent) och J.-P. Puissochet, generaladvokat: F.G. Jacobs, justitiesekreterare: R. Grass, den 19 mars 2002 avkunnat en dom där domslutet har följande lydelse:

- 1) Konungariket Nederländerna har underlåtit att fullgöra sina skyldigheter enligt artiklarna 4.1 och 6.1 i rådets direktiv 76/160/EEG av den 8 december 1975 om kvaliteten på badvatten genom att inte inom de i direktivet föreskrivna tidsfristerna fullgöra de skyldigheter i fråga om kvalitet och frekvens av provtagning av badvatten som följer av direktivet.
- 2) Konungariket Nederländerna skall ersätta rättegångskostnaderna.

⁽¹⁾ EGT C 259, 9.9.2000.

⁽¹⁾ EGT C 259, 9.9.2000.